

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

El médico le ha dado el alta a su hijo, pero necesitará que lo alimente a través de nutrición parenteral total (NPT) hasta que pueda comer comidas normales. El equipo médico ha hecho arreglos para que una farmacia de infusión a domicilio le entregue la NPT, multivitamínicos, otros aditivos, tubos y suministros al lugar donde se esté hospedando.

Su hijo necesitará una bolsa de NPT nueva todos los días. Esta información le indica cómo preparar la bolsa y otros datos sobre el uso de una bomba Curlin.

### Almacenamiento

La NPT de su hijo y los multivitamínicos se deben guardar en un estante o en un cajón limpio del refrigerador. No guarde ningún alimento en la misma zona que la NPT de su hijo. La temperatura en el refrigerador debe ser de 36 °F a 46 °F (2 °C a 8 °C). Otros aditivos, como la ranitidina, la L-cisteína o la levocarnitina se deben guardar a temperatura ambiente, tal como se indica en la etiqueta.

### Preparación para el uso de la bolsa de NPT

#### Verifique la bolsa de NPT

Debe preparar la bolsa antes de conectarla a la bomba de su hijo. Siga estos pasos:

- Saque la NPT del refrigerador al menos 1 (una) hora antes de que sea necesario colocar una bolsa nueva. Es necesario que se caliente. No caliente la NPT en el microondas.
- Consulte la etiqueta de la NPT para verificar lo siguiente:
  - El nombre de su hijo y el número de registro médico correcto, si está disponible.
  - El nombre de la NPT recetada por el médico.
  - La cantidad correcta en Volumen combinado (también denominado “Volumen del depósito”) y el Volumen indicado (también denominado “Volumen de la infusión”).
  - El tiempo que tardará la infusión y el posible tiempo de aumento gradual y de disminución gradual.
  - La fecha de vencimiento.
  - Las instrucciones de almacenamiento.
  - Para detectar pérdidas, apriete suavemente la bolsa de NPT para verificarlo.
  - Asegúrese de que el líquido en la bolsa de NPT sea transparente, no turbio, decolorado y que no posea manchas.

Si la bolsa de NPT tiene pérdidas, está dañada o el líquido en la bolsa de NPT está turbio, decolorado o tiene manchas, **no** haga la infusión. Tire la bolsa y el líquido a la basura común y comuníquese de inmediato con la enfermera de infusión en el hogar. Esta debe ser la persona que le dio el medicamento.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

Recuerde que la bolsa de NPT de su hijo tiene 50 a 100 ml más de líquido que la cantidad recetada. Por ejemplo, si el médico receta 1200 ml de NPT en 24 horas, la farmacia coloca 1250 a 1300 ml en la bolsa de su hijo. Pero si la etiqueta no parece correcta, llame a la farmacia.

### Prepárese para administrar la NPT

- Limpie el área de trabajo con una almohadilla con alcohol u otro desinfectante.
- Lávese las manos con agua y jabón, y séquese bien, o utilice un líquido a base de alcohol o limpiador de manos de espuma. (Consulte “Sabe usted... Lavado de manos”).
- Después, reúna estos materiales y colóquelos en el área de trabajo limpia.

### Suministros necesarios

- Bomba Curlin
- Bolsa de NPT
- Vía intravenosa
- Multivitamínicos (vial 1 y vial 2)
  - La enfermera de infusión le dijo qué multivitamínicos debe recibir su hijo, pediátricos o para adultos.
- Otros aditivos (tales como ranitidina o L-cisteína). Consulte las etiquetas para verificar:
  - el nombre del medicamento en el vial;
  - que la fecha de vencimiento en el vial no haya pasado; y
  - instrucciones de almacenamiento.
- Una jeringa de 3, 5 o 10 ml para cada aditivo.
- 1 jeringa de cloruro de sodio estéril (solución salina para uso intravenoso). Consulte la etiqueta para verificar:
  - el nombre “Inyección de cloruro de sodio al 0.9 %” en la jeringa;
  - 5 ml de líquido en la jeringa; y
  - que la fecha de vencimiento en la jeringa no haya pasado.
- 2 Site Scrubs® (si no tiene Site Scrubs, puede utilizar 2 almohadillas con alcohol)
- 3-6 almohadillas con alcohol para limpiar los multivitamínicos, otros aditivos y los puertos de inyección
- 2 pilas C
- Cinta médica, en caso de ser necesario para asegurar la vía
- Malla X-span® (utilizar como un mono si su hijo es un bebé, o como una camiseta si su hijo es un niño pequeño)

Todos los suministros y los líquidos intravenosos se deben utilizar 1 (una) sola vez y se deben desechar en la basura común después de su uso.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

### Preparación de la bolsa de NPT de su hijo

- Lávese las manos con agua y jabón, y séquese bien, o utilice un líquido a base de alcohol o limpiador de manos de espuma. (Para obtener una guía, consulte “Sabe usted... Lavado de manos”).
- Retire los tapones de los aditivos y limpie las partes superiores con una almohadilla con alcohol durante 10 segundos y deje secar. Utilizará una almohadilla con alcohol nueva para cada uno de los aditivos.
- Retire el papel aluminio del puerto de inyección en la bolsa de NPT. Limpie el puerto de goma de la bolsa de NPT con una almohadilla con alcohol durante 10 segundos y deje secar. No ventile ni sople el puerto para secarlo.
- Con la jeringa y la aguja, retire la cantidad de vitaminas que la enfermera le indicó que utilizara. Utilizará 2 viales de multivitamínicos para cada bolsa. Agregará los multivitamínicos a la NPT de su hijo cada día. Consulte “Sabe usted... Para extraer el medicamento de una ampolla.
- Inyecte (pinche) la aguja del multivitamínico en el puerto de goma de la bolsa de NPT y vacíe la jeringa. Apriete la bolsa suavemente varias veces para mezclar las vitaminas con la NPT.
- Repita los pasos para otros aditivos, tales como ranitidina o L-cisteína según sea necesario.
- Si por accidente pincha la bolsa de NPT con la aguja al agregar las vitaminas o los aditivos, deseche la bolsa. No la utilice porque la bolsa ahora está sucia. Comience de nuevo con una bolsa nueva en caso de tenerla; de lo contrario, llame a la farmacia para obtener una bolsa nueva de inmediato. Asegúrese de que la farmacia sepa que ya no tiene bolsas de NPT. Su hijo no puede dejar de recibir la NPT ningún día a menos que el médico lo indique.
- Después de inyectar los aditivos, deseche la aguja y la jeringa en un recipiente para objetos punzantes. Siga el folleto “Sabe usted... Eliminación segura de objetos filosos”.
- Tire de la lengüeta que se encuentra en la parte inferior de la bolsa de NPT, tal como se lo mostró la enfermera de infusión.
- Retire el tapón blanco de la punta de la vía intravenosa. Inserte la punta en el puerto grande de la bolsa de NPT aplicando presión y girando hacia adelante y hacia atrás. Esto se denomina “pinchar la bolsa”. Tenga cuidado de no tocar la punta mientras la inserta en la bolsa.
- Levante la bolsa para cebar (llenar) el tubo con líquido. Recuerde que la farmacia coloca NPT adicional para que tenga suficiente para llenar el tubo de esta manera. No retire la "oreja de ratón" del equipo de administración.
- Si ve burbujas de aire en el tubo, deje que un poco de NPT corra hacia el fregadero para eliminar el aire. No retire la tapa del extremo del tubo. Seguirá teniendo NPT suficiente para las necesidades de su hijo.

### Pila

Si la bomba está funcionando, deténgala, retire la pila usada, cierre la pinza en el tubo y retire el equipo de administración usado.

Coloque una pila nueva en la bomba **todos los días** cuando cuelgue una bolsa nueva. Si el volumen es superior a 1000 ml, deberá cambiar la pila 2 veces al día, una por la mañana y otra al iniciar una bolsa de NPT nueva.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

Deje que la bomba realice una prueba automática y una revisión.

### Conexión del equipo de administración

- Abra completamente la puerta de la bomba.
- Gire la "oreja de ratón" y retírela del mango de parada de flujo (amarillo).
- Inserte la guía de tubo azul en su lugar en el lado derecho de la bomba en la dirección de la flecha azul. Coloque el tubo **delante** de la bisagra de la puerta.
- Centre el tubo en el medio de los dedos de bombeo, de manera que cubran el punto amarillo.
- Sosteniendo el mango de parada de flujo (amarillo), insértelo en ángulo en su lugar en el lado izquierdo de la bomba en la dirección de la flecha amarilla.
- Cierre completamente la puerta de la bomba y asegúrela bien.
- Verifique los números de programa en la bomba de su hijo. Observe la etiqueta de la bolsa de NPT y haga los cambios necesarios en el programa de la bomba. Llame a la empresa de infusión en el hogar para obtener ayuda para realizar los cambios.

Consulte "Sabe usted... Cómo programar una bomba Curlin" para obtener más información. Si tiene preguntas acerca del programa de la bomba o los números que ve, llame a la enfermera de infusión en el hogar.

### Conexión de la NPT

- Coloque a su hijo en un lugar seguro en el que pueda alcanzar fácilmente la vía central y la bolsa de NPT.
- Lávese las manos durante 15-20 segundos con agua y jabón o con un jabón de manos a base de alcohol. Utilice toallas de papel para secarse las manos. Después, utilice las toallas de papel para cerrar la canilla.
- Retire la malla X-span usada y despegue la vía central según sea necesario.

#### 1. Prepare la jeringa de solución salina

- Retire el tapón de la jeringa de solución salina como le enseñaron sin tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Coloque el tapón hacia abajo, de modo que el interior quede hacia arriba.
- Sosteniendo la jeringa en posición vertical, tire del émbolo de la jeringa. Busque burbujas de aire grandes y sáquelas. Lentamente, empuje el aire fuera de la jeringa y deténgase cuando la parte superior del émbolo esté en la marca de 5 ml. Vuelva a colocar el tapón en la jeringa. Tenga cuidado de no tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. La purga de solución salina ahora se puede apoyar sobre la mesa y está lista para usar.
- Desconecte el tubo de la bolsa de NPT usada o retire el tapón desinfectante del extremo del Clave®.

#### 2. Limpie el Clave

- Abra 2 Site Scrubs.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

- Utilizando un Site Scrub, frote con movimientos de ida y vuelta durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si utiliza una almohadilla con alcohol, limpie el extremo del Clave 8 segundos en la parte superior y 8 segundos alrededor del borde, en las ranuras, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni ventile el Clave.
- Cuando el Clave esté limpio, no lo apoye.

### 3. Enjuague la vía con solución salina

- Con la mano libre, tome la jeringa de solución salina y retire el tapón tal como se le enseñó sin apoyar el Clave.
- Conecte la jeringa de solución salina al Clave. Afloje la vía central y enjuague con solución salina con un movimiento pulsante como le enseñaron. Vuelva a cerrar la pinza de la vía. Después, retire la jeringa.

### 4. Limpie el Clave nuevamente

- Utilizando un Site Scrub, frote con movimientos de ida y vuelta durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si utiliza una almohadilla con alcohol, limpie el extremo del Clave 8 segundos en la parte superior y 8 segundos alrededor del borde, en las ranuras, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni ventile el Clave.
- Cuando el Clave esté limpio, no lo apoye.

### 5. Inicie la infusión

- Retire el tapón del extremo del tubo de NPT y conéctelo al Clave limpio.
- Afloje el tubo de NPT y afloje la vía central para comenzar a darle la NPT a su hijo. Comenzará a entrar en la vía de su hijo en cuanto la bomba empiece a funcionar.
- Inicie la bomba siguiendo los pasos de “Sabe usted... Cómo programar una bomba Curlin”.
- Coloque la bolsa de NPT y la bomba Curlin en una mochila.
- Deseche las agujas y las jeringas en el recipiente para objetos punzantes que recibió de la empresa de infusión en el hogar. Consulte “Sabe usted... Eliminación segura de objetos filosos”.
- Todos los otros suministros y NPT son de un solo uso y se deben desechar en la basura común.

### 6. Verifique el nivel de glucosa en la orina

Verifique el nivel de glucosa en la orina de su hijo como le enseñó la enfermera de infusión en el hogar. Consulte “Sabe usted... Cómo medir los niveles de glucosa y cetonas en la orina”. Anote los números que obtiene de la prueba de orina y lleve los resultados a la clínica en su próxima visita.

## Efectos secundarios de los medicamentos

Todos los medicamentos, incluida la NPT, tienen efectos secundarios. Algunos son leves y otros más graves. Consulte las hojas de medicamentos para pacientes que recibió cuando se le entregaron por primera vez los

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

medicamentos de su hijo. Si tiene preguntas o inquietudes acerca de si su hijo podría estar presentando una reacción alérgica, detenga la infusión y llame a la Sala de Medicina al 901-595-2441.

**Llame al 911 si su hijo tiene una emergencia médica y necesita ayuda de inmediato.**

### Cómo desconectar a su hijo de la NPT

- Coloque a su hijo en un lugar seguro en el que pueda alcanzar fácilmente la vía central y la bolsa de NPT.
- Limpie el área de trabajo con una almohadilla con alcohol u otro desinfectante.
- Lávese las manos con agua y jabón y séquese bien, o utilice un líquido a base de alcohol o limpiador de manos de espuma. Consulte “Sabe usted... Lavado de manos”.
- Después, reúna los materiales y colóquelos en el área de trabajo limpia.

### Suministros necesarios

- 1 jeringa de cloruro de sodio estéril (solución salina para uso intravenoso). Consulte la etiqueta para verificar:
  - el nombre “Inyección de cloruro de sodio al 0.9 %” en la jeringa;
  - 5 ml de líquido en la jeringa; y
  - que la fecha de vencimiento en la jeringa no haya pasado.
- 1 jeringa de heparina 10 unidades/ml para uso intravenoso. Consulte la etiqueta para verificar:
  - el nombre “Lavado inhibidor de heparina 10 unidades USP/ml” en la jeringa;
  - 3 ml de líquido en la jeringa; y
  - que la fecha de vencimiento en la jeringa no haya pasado.
- 1 tapón desinfectante
- 3 Site Scrubs (si no tiene Site Scrubs, puede utilizar 3 almohadillas con alcohol)
- Malla X-span® (utilizar como un mono si su hijo es un bebé, o como una camiseta si su hijo es un niño pequeño)
- Cinta médica, en caso de ser necesario para asegurar la vía

### 1. Prepare la jeringa de solución salina

- Retire el tapón de la jeringa de solución salina como le enseñaron sin tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Coloque el tapón hacia abajo, de modo que el interior quede hacia arriba.
- Sosteniendo la jeringa en posición vertical, tire del émbolo de la jeringa. Busque burbujas de aire grandes y sáquelas. Lentamente, empuje el aire fuera de la jeringa y deténgase cuando la parte superior del émbolo esté en la marca de 5 ml. Vuelva a colocar el tapón en la jeringa. Tenga cuidado de no tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. La jeringa de solución salina ahora se puede apoyar sobre la mesa. Está lista para usar.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

### 2. Prepare la jeringa de heparina

- Retire el tapón de la jeringa de heparina como le enseñaron sin tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Coloque el tapón hacia abajo, de modo que el interior quede hacia arriba.
- Sosteniendo la jeringa en posición vertical, tire del émbolo de la jeringa. Busque burbujas de aire grandes y sáquelas. Lentamente, empuje el aire fuera de la jeringa y deténgase cuando la parte superior del émbolo esté en la marca de 3 ml. Vuelva a colocar el tapón en la jeringa con cuidado de no tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. La jeringa de heparina ahora se puede apoyar sobre la mesa. Está lista para usar.

### Fin de la infusión

Cuando se haya administrado el volumen de la infusión, la bomba cambiará a un flujo para mantener la vena abierta (*keep vein open*, KVO). Recuerde que la bolsa de NPT de su hijo tiene 50 a 100 ml más de líquido que la cantidad recetada, por lo tanto la bolsa de NPT no estará vacía.

- Abra 3 Site Scrubs y colóquelos en el área de trabajo limpia.
- Presione **Pause** (Pausa) en la bomba. En la pantalla aparecerá el mensaje “Resume, Repeat Rx, New Program.” (“Reanudar, repetir Rx, programa nuevo”).
- Cierre la pinza en el tubo de NPT.
- Cierre la pinza de la vía central de su hijo.
- Lávese las manos con agua y jabón, y séquese bien, o utilice un líquido a base de alcohol o limpiador de manos de espuma.
- Retire el tubo de NPT del Clave en la vía de su hijo.

### 1. Limpie el Clave

- Utilizando un Site Scrub, frote con movimientos de ida y vuelta durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si utiliza una almohadilla con alcohol, limpie el extremo del Clave 8 segundos en la parte superior y 8 segundos alrededor del borde, en las ranuras, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni ventile el Clave.
- Cuando el Clave esté limpio, no lo apoye.

### 2. Enjuague la vía

- Con la mano libre, tome la jeringa de solución salina y retire el tapón tal como se le enseñó sin apoyar el Clave.
- Conecte la jeringa de solución salina al Clave. Afloje la vía central y enjuague con solución salina con un movimiento pulsante como le enseñaron.
- Cierre la pinza de la vía. Retire la jeringa de solución salina.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

### 3. Limpie el Clave nuevamente

- Utilizando un Site Scrub, frote con movimientos de ida y vuelta durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si utiliza una almohadilla con alcohol, limpie el extremo del Clave 8 segundos en la parte superior y 8 segundos alrededor del borde, en las ranuras, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni ventile el Clave.
- Cuando el Clave esté limpio, no lo apoye.

**Si su hijo recibe NPT durante más de 24 horas, conectará la nueva bolsa de NPT a la vía de su hijo en este momento.**

**Si su hijo recibe NPT durante 23 horas o menos, deberá enjuagar la vía con heparina porque su hijo estará desconectado durante un período prolongado.**

### 4. Enjuague con heparina

- Con la mano libre, tome la jeringa de heparina y retire el tapón tal como se le enseñó sin apoyar el Clave.
- Conecte la jeringa al Clave. Afloje la vía central y enjuague la vía con la mayoría de la heparina. Cuando el émbolo alcance la marca de 1 ml en la jeringa, haga un empuje constante para terminar la descarga, mientras mantiene la presión sobre el émbolo, y cierre la pinza de la vía central. Esto ayuda a mantener la vía abierta y sin sangre.
- Retire la jeringa de heparina.

### 5. Limpie el Clave nuevamente

- Utilizando un Site Scrub, frote con movimientos de ida y vuelta durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si utiliza una almohadilla con alcohol, limpie el extremo del Clave 8 segundos en la parte superior y 8 segundos alrededor del borde, en las ranuras, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni ventile el Clave.
- Cuando el Clave esté limpio, no lo apoye.

### 6. Tape la vía

- Retire la cubierta del tapón desinfectante y conecte el tapón al Clave. El alcohol se derramará del tapón y es posible que se moje la mano al conectar el tapón al Clave. Esto está bien. Ahora puede apoyar la vía.
- Enrolle la vía y coloque una malla X-span si su hijo es un bebé o un niño pequeño.
- Tire la bolsa de NPT vacía y las jeringas en la basura común.
- Lávese las manos nuevamente.

## Problemas y resolución de problemas

Detenga la infusión y llame a la Sala de Medicina o a su enfermera de infusión en el hogar de inmediato si:

- La NPT o el tubo comienzan a tener pérdidas durante la infusión.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo administrar NPT con una bomba Curlin®

- La infusión se detiene antes de que se administre el volumen de infusión indicado.
- El sitio de la vía intravenosa se enrojece o se hincha.
- Observa pérdidas o drenaje en el sitio de la vía intravenosa.

### ¿Preguntas?

Si tiene preguntas acerca de cómo administrar NPT con una bomba Curlin, llame a la enfermera de infusión en el hogar de su hijo. Si está utilizando el servicio de infusión en el hogar de St. Jude, llame al 901-595-7464. Si se encuentra fuera del área de Memphis, puede marcar la línea gratuita 855-466-3799. También puede llamar al médico, a la enfermera o al farmacéutico de su hijo. En el área local, llame al 901-595-3300. Si se encuentra fuera del área de Memphis, marque la línea gratuita 1-866-2STJUDE (1-866-278-5833).

*St. Jude Children's Research Hospital cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.*

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

ATTENTION: If you speak another language, assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

تنبيه: إذا كنت تتحدث باللغة العربية فيمكنك الاستعانة بخدمات المساعدة اللغوية المتوفرة لك مجاناً. يرجى الاتصال بالرقم 1-866-278-5833 (الهاتف النصي: 1-901-595-1040).